

報日環循

西曆一千八百八十五年六月十八號

告白

啟者來歷欣感近有偽混在四究辦認貨此佈

小號自開
有年所向
亦由貨色
無恥之徒
充欺騙商
處密查倘
以後倘蒙
色庶不至
告 光緒

辦遠信軒古勞茶以
蒙 貴客垂青不勝
眞實乃能遐邇馳名
假冒遠信軒招牌以
賈殊堪痛恨小號現
搜出證據定必稟官
各埠貴客賜顧祈細
爲概徒欺騙幸甚謹
拾一年三月十二日

謹啟者本公司所有
甲申年分之老本息
現議照例於五月初
一日開派凡屬股東
到日請携息摺到本
公司收取是荷
光緒十一年乙酉
四月二十日午
安泰公司總司理

正金
本號竊聞漳正地道揀選
雙托種龍船排無接傍子包
坭極大包水仙花頭逐年運
到香港粵省東京金山久年
馳名屢有無恥圖利假冒本
號字款音韻招牌相同倘蒙
光顧請至文咸街厚豐行方
是正號貨辦一律與別不同
本票爲記庶免致悞

英芳
大水
仙花
發售

玉金
芳水
仙花
發售

啟者本號歷年親自福建霞霞
選雙托極大水仙花販售廣東
山主顧不悞此十數年本號爲
辦赴江南蘇杭上海等處未暇
顧茲於光緒九年再行揀選
配運到香港上環文咸街晉
寧行代爲發兌本號花頭雙頭
別家不同貴客光顧請祈細
招牌爲記庶不致悞

白告

啟者文咸街門牌第五十三號德安銀號生意倒盤所欠各家銀兩不能歸款業經報窮蒙官已准眾推陳序東盧芝亭林次乾等為承辦人追收所欠德安數目攤還債主凡有欠到德安揭項賬項滙項務祈早日清還交與承辦人收理至於德安有欠到各寶號數目銀兩亦祈早日列明所欠多少預先交到承辦人處掛號以便日後離派特此週知切勿遲疑觀望

光緒十一年

聞 新 城 羊

五月初三日督撫憲轅報 補用府葉稟知委軍裝局本日進局先用鹽運同鄧清鳳稟銷梧局差候補府顏稟到由廠回候補同知徐登甲稟銷查南海縣監韋差候補縣丞張煥斗稟呈手摺鹽經歷章稟知散給菊坡膏伙銀兩候補鹽經歷文通稟知會辦公所候補鹽知事謝崇稟知省委河總巡緝私差候補鹽大使周志端稟知委龍母廟緝私差補用通判許耀稟到由雷州催地丁回試用縣羅爾翼稟知催三水增城等縣地丁回藩庫鹽宋稟知放八旗兵餉海關庫鹽李稟知關憲委解普濟堂公用銀五千兩交糶道庫保甲局委員等稟知在四牌樓拿獲竊匪梁亞根一名交縣審辦○五月初三日 督憲武弁轅報 補用記名提督王示章稟到遊擊李渭田稟知查省河毋任遊人滋事增城右營千總李稟辭五品軍功林立功稟到由汕頭回稟銷差稟辭回虎門

縣示照登 同知銜南海縣正堂張 爲出示曉諭事現奉 本府憲轉奉 布政使司龔札開光緒十一年二月二十六日奉 廣東巡撫部院倪 案驗光緒十一年二月十三日准國子監咨照得光緒十一年舉行乙酉正科鄉試查本監鄉試條例內載各有恩拔副歲優貢生及廩增附加捐貢監並恩監生官蔭生等准取同鄉六品以上京官印結錄送其俊秀貢監生曾經行壬午科即有本籍文結應過順天鄉試者准其取具同鄉六品以上京官印結收錄如壬午科未經投有本籍文結者概不收考又俊秀貢監遊幕在外務取各督撫學政及順天府尹府丞文結赴監投考此外概不收考又俊秀貢監生係京外官子孫胞兄弟姪隨任讀書准取具本官隨任印文京官無論品級俱用堂印外官自州縣以上准其直達本監佐貳雜職俱由所任地方官加具文結送監投考又吏部候補選人員各館館錄欽天監肄業生由俊秀捐納貢監者由各該處文結冊送又鄉試年由俊秀新捐貢監生不及回籍起文者取具六品以上同鄉京官印結收考又曾經肄業之俊秀貢監生期滿一年以外者准取具親供同考五人互結該堂助教等官移付具簿廳在一年以外加具同鄉六品以上京官印結三年以外者仍取本籍文結方准收考此皆正科定例歸年遞辦奉行在案 恭遇恩科例載俊秀貢監生有自上科鄉試後留京不及回籍起文者取具同鄉京官印結送試或取有依親覲見館離本籍寫遠者取具所在地方官文結送試各條係本監具奏稍擴成例奉 旨允行遵照辦理凡遇正科不得援以爲例茲屆乙酉歲鄉試之期各省俊秀監生除在監肄業報滿告假在三年以內者上科取有本籍文結應過順天試者在督撫學政府尹府丞衙門遊幕者隨任讀書各館館錄欽天監肄業

在部候補候選者及鄉試年新捐貢監者可以不必要由原籍起文外其餘願走廬天鵝貌三代履歷其應編入官卷者註明伊祖父胞伯叔胞兄弟何項官職并曾經揀選就試部監二照取具隣里甘結加具印結付該生親覲投監本監驗明文照方准錄送二照縣核給印文不必由各府司轉達近省週限三個月到監遠省展限二個月又嘉慶六錄科不必特派大臣仍令國子監照舊辦理嗣後本監隨時考錄照例於七月十一日通政司副使聞條奏清查冒籍一案業經奉旨嚴禁通行各省在案今年乙酉正各該州縣地方官於該生起文時詳細查明於印甘各結內務須聲明實係土著並非相應通行貴撫轉飭各州縣曉諭俊秀貢監生使知正科定例及早取具文結實帶部監二照兩廣督部堂張家鼐行同前事各等因轉行到縣奉此合行出示曉諭屬內俊秀奉正科鄉試定例務須及早取文結實帶部監二照週限到監毋得遲延自悞切切特示

者諸生務取本籍地方官文結備造年
捐納議叙文內一併聲明該州縣查驗
不全例不收考其文結仍照定例令該州
軍機大臣會同禮部議准後秀貢監生
等到十五日停止錄科再查嘉慶十一年
凡直省貢監無不踴躍觀光自應嚴飭
官籍字樣方准申送未經註明概不收考
監二照遵限到監毋得遲延自誤可也並
員監生知悉爾等應赴順天鄉試者須知
光緒十一年 四月 二十六日示

端屬棉興 端屬之日粵垣商賈工藝人等皆有綵綢停工以慶良辰其富豪及綉袴者滿則多有買榴珠江以觀競渡
竟有于初二三等日不惜重值將各花舫及紫洞艇等訂定俾屆期觀看詎初四夜三更時候大雨茫茫雷聲怒發至初
五朝仍霪霖不輟盡日傾盆且城西一帶街道均屬水流泛溢雨澤泥濘聞各船艇之先已訂定者及期皆無人至即一
葉扁舟亦無人問渡以致榜舟失利遊人掃興云○都城緝匪 聞德慶州都城地方向設厘廠以稽查來往西粵貨物
茲據傳言謂附近厘廠處邇來時有賊匪出沒劫掠頻仍即厘廠內亦不能安居是以督撫憲特札委鄭心泉軍門于初
四早調撥安勇二百名往都城駐守以資鎮靜而緝盜賊爲之管帶者乃千總孔某也○撞溺龍船 傳聞初四日番邑
獵德等鄉慶賽龍舟頗形鬧熱詎至黃埔海面猝爾相撞兩皆沒於深淵因而溺斃者有十餘人云樂極悲生其斯之謂
乎○花傭遇救 粵垣近日疫症流行人皆畏懼傳聞新城內有一男子手持香格欲進城參神及至中途遽爾倒地行
人恐其傳染皆不顧救遂致輾轉而亡又聞前日有一賣花傭常在十二甫叢桂街等販賣鮮花暈倒于地氣息如縲幸
爲附近某富戶主人聞之立着僱僕用藥施救得以生還此豈有定數使然歟毋亦有幸有不幸矣

聞新外中

三總時務策一部務宜清釐也今天下事持於部議歷觀所議殊乖物望勒遣疆臣駁奏由部中堂屬少攻舉業長居京師雖有過人之才無以知外省情形粗疎者動受欺蒙忠厚者謹持例案求其通籌大局實有不能輟調各堂官之中宜請 朝廷參用賢明督撫諸練司道以便商酌公事不宜專由內陞又臣王獻督事關重大者乾隆以前多交九卿科道集議亦宜請 朝廷規復舊制不必專交部臣以期集思廣益又部中胥吏上下其手藉成例爲勒索中外臣工均受其害特以定憲所在不敢明言亦宜請 朝廷審訪久任部務通知例案之員或由監司卿貳登之堂官飭其箝制稽查其弊庶可少止抑部臣辦事豈無錯誤如經督撫許奏深恐節非護短人之常情亦宜請 朝廷不必加 恩賞令轉議另派賢明大臣從公酌核此則中外相維之道也一民情宜上達也粵桂苗回之變皆由邊省僻縣官吏任意侵漁無可赴訴迫而從亂至江浙大縣雖有不肖官吏因上司巨紳耳目甚近多所忌憚及粵逆之亂獨江浙百姓結團死守順逆之故較然易明故欲安民必先察吏察吏必先通上下之情竊以爲文武官員因事被控宜請朝廷飭督撫親提審理嚴徇庇誣控之例庶不職州縣無賴紳民均有懲創一重大案件乾隆以前多特派部員審理後因供應貽累改交督撫督撫事繁勢難旁及又惑先入之言動受蒙蔽竊以爲特派大臣自知專責處分公議足怵其心且精神亦易照顧較爲得力咨詢奔走古有專司似不可因小廢大又各省發審案件督撫事繁委之首府首府事繁復設委員彼皆州縣同寅誰肯平反矇混具詳即經撫臬覺察言官劾奏自顧失查處分反與原

審官通同一氣百方欺飾此雖小事實當今積弊
宜誦 朝廷飭各省巡撫另設臬司委監司大員
專理者也一距省遙遠之州縣不肖官吏因見聞
難及肆行無忌如江南之淮揚鳳潁浙江之溫歸
等屬離省七八百里外即宜畧做臺灣之例優選
巡道預使督撫保荐以補 朝廷耳目所不及竊
見吾 朝輕輅薄賦自古所無休養深恩率土感
戴獨因不職府縣任意妄為玩視民瘼謬信陰險
釀成禍端使國家元氣暗為蝕削實堪痛恨此則
宜廣為稽查嚴加考核以固根本者也此稿未完

俄人妒忌 俄國刺士基嬌利亞
新選民兵用歐洲某員弁督轄心
本駐俄公使謂日本此舉果何所
國將歸服於歐洲某大國而該大
帝高國選兵一事俄當拒之使不
致寬食中與日合則強國亦有畏
和約 德國與緬甸所立之和約
共享利權云○情人出洋 倫敦
茲聞英京有商人議欲設一公
欲於開探山林時即將木料運至

報謂俄京聖彼得德羅堡官因聞中日兩國有會盟之事且立有盟約擬將在高麗
既不悅蓋恐高麗練兵選將足以自衛而拒俄也聞俄國宰臣芝亞士以此事詢於日
也適足令高人輕視日本耳芝亞士又謂若高麗新設民兵歐洲人爲督帶然則高
既得兼涉其事是豈中日之福耶抑何不早計及此也殊令予之所不解也該報又
能行惟日本祇可照中日和約留日兵駐紮高麗云云觀於此而中與日分則高麗必
傳曰輔車相依唇亡齒寒亞細亞洲之大局不甚賴夫中日結好以維持哉○德緬
社於西歷四月初四日畫押施行閱約內有言德國商民在緬甸通商與英法意三國
謂德廷現招人前赴高麗貿易亦欲廣沾其利益故不憚梯航之勞耳○擬設公司
在暹羅開拓山林斬伐樹木聞孟買處有鋸木局西人甸尼士經赴暹羅商辦此事
買鋸機截云查暹羅一地山林最多材木不可勝用倘此議有成定獲厚利矣

制軍抵鄂 日前鄂省官場探得新簡兩湖總制裕壽山制軍已泝流而上
武漢兩府江漢兩縣暨文武各員皆郊迎境上恭迓節旄其本署之巡捕官
及督中汪協台更前赴黃州一帶接差江東督標在塘角以下江邊列隊塘
角大營沿江佈陣漢口通濟門外有漢陽協洋鎗隊伍齊列江右城頭之升
字營亦站隊恭迎如是者三日至二十日九點鐘時制憲乘坐兵輪兩艘鼓
浪而至駛近楊陵口但聞鎗聲不絕如珠將近塘角西號烏鳥然砲若雷震
兩岸之爭視憲威者以數萬計少頃憲舟駛近文昌門就皇華館外泊定屬
下文武紛紛遞手版請安將及午刻憲節由文昌門進城先在保安門大
公館行臺中暫駐沿途觀者咸謂制軍方面黑髯目光炯炯若電旋於二十
二日接篆前任卡頌臣制軍則定於二十四日啟節南旋云

法人奸謀 西歷五月十五日倫敦電拿西報云法國有數報館謂法水師提督
 孤拔並諸水師官員請於法廷當承永遠盤踞澎湖一島以爲法人在中國海面水
 師署並爲法人通商之區法大臣夫理仙聞言心爲之動遂決意欲與中朝議立
 約章割取澎湖倘中朝允請舍澎湖而畀法人則法廷願將諒山高平及東京廬
 北一帶交回中國管理云云此可見法人之狡謀也夫澎湖內地豈宜令法人釋
 職其間幸中朝洞燭其奸着即撤兵不然閩台門戶倘任其盤踞不將貽日後之
 憂哉○法艦到港 法國羅蘭戰船於初六日由澎湖馬港到港○烟土來港
 印度郵船於初五朝由加刺吉達埠啟行載有第六期烟土來港○致函稱謝
 新嘉坡土地列士太晤士報云東部洲電線公司之總辦波羅畢後有商務局經
 原官來函致謝其前者於西歷正月在越南開濟羅士連爛船脫工之德云

○鹿頭事 大院君夙得民心高王派官數員齎表至華京哀求釋放居民聞之無不額手稱慶若惟恐大皇帝不允所請也該員已由旱路晉京返旆約在榴花齊時也○亂臣雖誅而羽黨尚多聞大院君將回國均竊竊滋懼○防軍將撤各國有擬請於王者欲代練其洋鎗五營聞大院君不日旋歸議遂中止○金朴二逆臣在日本已剪髮爲日人裝束日王授以高官聞均變易姓名甘爲日用髮種種而心長不誠爲朝鮮之隱患乎○日高和盟後民心不服多有側目以視之者雖日官不許欺侮土人有違者斬無赦此收拾人心之計也而居民聞之毫不感激殊相冰炭然則要盟其可恃乎○日領事月出厚資僱人之能出入王宮而刺探細事以爲己助有數人應其召官中瑣屑事均報與知之得非肘腋之憂乎○城南隅高踞山畔日人鑿開一洞時或出入若便門然夫城爲禁地當局若置若罔聞何也日人在南山之下每夜習吹洋號或演放鎗炮以驚人幸居民習慣亦不介意○去歲所藏銀十三萬元今已付交五六萬元所餘者陸續交納以致洋價倍昂○民間謠傳華軍撤後日人必乘隙復來有內訌以爲內應破京城必矣現聞大院君將來民氣爲之一舒民阻爲之一壯然謠詠仍未息也○日兵時或滋事政府謂日兵出不帶刀然遊于街上者仍佩刀自若解者曰非害人蓋恐人害之而之以之自衛也理或然歟○道署孫某被日人刺死日領事已將兇手查明惟須奏明日而後定罪然迄今尙無回音○華商某路遇日兵日兵以刀砍之幸未致傷當稟明於日領事領事官追問何人爲証有土人某係所目見者甘心作証對日領事侃言毫無畏意日官無言遂將該兵懲責彼土人誠義士哉○日兵有刀砍華商之事故華商出門雖非手執利刃效日人之所爲而輒中亦藏有兵器以爲抵禦之

寄通亦若愚誠哉其行路難也○江華沿海一帶更有添練營之說思慮防誠計之善者○沿城高山又添築烽火臺遠望之如大星或高或下不一其區○州縣民現已平定將敵之官軍斬于市間係私加稅課致激此舉○外道之民多思奮動見日人則執之見華人則逐之官兵彈壓嚴密而悍然不顧非善加撫慰恐不能化繁為簡而為善也○沿海多島島多窮民聞有敵船相聯絡將揚竿起事雖得之傳聞不足憑信而防範要不可不密○傳說俄艦已抵元山將占踞其地俄與英方有齟齬未必有暇及此第言者鑒察似非無因舉國之民又憂心孔疚矣○英與俄艦兵朝鮮南海一帶為兩國兵船所必經之途英已佔其三島屯兵貯餉以為聲援三島雖少然係朝鮮世守之土也奪取而據為己有萬國公法何英既如此俄至元山之說恐亦真確也○德國曾公使已抵王城與卜領事同寓一處聞其武略深沈德皇特選擇而使之必能不負君命也

倫敦電音 初六日英都倫敦發來電音言英國新廷臣業已選定成班矣其庫務大臣兼外務大臣則名沙理士巴利內閣大學士則名戴芝花軍機大臣則名史他佛那其理藩院大臣則名施丹利內閣大臣則名羅士印度大臣則名加拿拿一時賢能在內閣則名士羅士務大臣則名戴芝花必治水師大臣則名威爾遜內閣大臣則名羅士河現清塔塞船艘不能往來云○新船到港 搭何行之吉生火船於初六日由英國抵港接是船裝於一千八百八十一年可載重一千四百九十五噸每點鐘可行十二諾士是船初名太禮巴鴨比爾又更改為吉生云○巡船操練 是連奴高乃火船更修為連軍船於初五日由港外巡遊並設靶練所燃之炮莫不命中及計廿七萬八千零遠其有準繩聞是船配置有大砲半大砲一尊六十四磅彈藥大砲數尊機器後膛快炮數尊云○英兵至叻 聞英國刺雲拿郵船當至新嘉坡時載有英兵一百一十五名另官員數名赴叻防守云○港案彙錄 程亞二於初五日因竊網傘一柄被拘到案官判監禁三個月作苦工陳亞英小販也因竊網傘四頂被拘到案官判監禁六個月以其怙惡不悛是以詳解臬憲以俟判斷黃富坭水匠也因於初五晚欲作穿窗之技為差所拘控之於案官訊後判令罰銀五元保三個月不得滋事乃行釋放

出賣茶葉 二十六萬一千四百五十五箱兩湖四十二萬四千三百八十一箱漢口現存茶葉一萬六千餘箱漢口現存茶葉三萬三千餘箱較之去年尚少十五萬餘箱現已裝往英美等國者計四十六萬一千一百八十一箱往俄國者十八萬六千三百箱前禮拜內行情兩湖茶約十三兩至二十八兩五錢漢口茶約十三兩二錢五分至二十兩兩湖茶約十一兩至二十一兩五錢兩湖茶較去年高出一兩二錢比之去年所高無幾近聞山價亦昂好茶難覓故著名之茶稍為得利若產自偏僻地岸如雲溪高橋北港醴陵等處者不免稍受折耗其運來茶水脚怡和行輪船每噸銀二兩他行均一兩五錢自通商以來未有如此便宜者茶商竭力將山價壓低全仗進價之廉或可獲利耳西商之價仍舊例不相上下先令匯票價較前更廉茶船除兩次開去三艘外十四日又開仁記邊勿里十四日開阜昌立沙十五日開怡和格林加亭十六日開寶順巴登十六日開阜昌馬沙利亞並羅士現漢江泊有俄船二艘英船三艘計怡和寶順仁記各一間尚有兩船續來日內尚未到漢也

茲者於五月初旬十一號鐘在開地貨倉有拾陸號至廿肆號洋紗式拾伍包 出投以價高者得現銀交易限議即日清出 貴客有貨議價下擬之後若有錯漏買主自理特此聲明以免後論 乙酉年 五月初五日 香港專士士士行謹啟

英 國 戒煙精粉功用說 戒煙精粉者乃本局獨得秘法 容續照辨惑陳情論 蓋聞說言之起以惑而生謠謠之興非詳莫辨僕身受風君之德耳聞屈君之說 抄譯中外西報 選錄辛巳年廿二日中外新報有苦海慈航一段係由西 國歷家 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽 之忱遂惠我以靈丹起沉痾於反掌固已恩德難報日報以揚名譽本局風聞而紀實矣今者人 幸已京省馳名矣惟近日如屈君所說則大異本局立心 色變既將將而信詎不懼而不憂無何三易炎涼路近空悲拜賜於三年僕爾時聞諸心驚無窮 此戒煙精粉之功用且服此不獨斷癮兼可令人 必向青囊而藥乞神清氣朗無虞當白晝而魔纏東坡老今又重來諸君若依然不死在人則幾疑再世 健飯身體日壯請看以下春君所說則辨惑論與抄譯 迷津不惜殷勤剖白願同人早離苦海無妨垂青將救難除災濟世而後已哉 又為外國遠近所嘉可知並無偽飾凡有志戒煙者請勿疑也 中外西報自當了了然幸勿為所誤致誤有志戒 煙者之大機會也於本局為厚焉 每包銀七毫 發售

茶市近景 漢口 茶市自三月廿八 日開辦至四月十 九日止共來甯神 茶七萬八千二百 計廿七萬八千零 四十箱兩湖茶來 六百八十五字計 四十五萬二千八 百九十三箱共售

邪說誣民 京師風俗人死未殯必招陰陽生到家批寫 殃書并科算有無冲犯重喪五鬼火七之類且有破除之 法居喪者悉之往往以重資習俗相沿頗不可解理藩 院書吏俞姓寓居御河橋其母於上月杪病歿招陰陽生 批殃書據云犯火七須用符咒破除除之不理次日廚 下失慎親友撲滅人以為陰陽生之言驗矣及至棺三 日後俞翁俗例到新堂焚冥鏢鼻端忽聞木氣心疑之 急控至土則棺木皆成灰燼於是耳食者愈謂數學之可 信然則下之火不必論矣佳城鬱鬱火自何來安知非術 士為之以自神其說乎異端邪說斷不能惑明理之君子

大 錫 小 錫 啟者本館專有 鋼字銅版鑄有 大小錫字粒出 售字畫玲瓏精 緻無匹不拘多 少均可發售 諸君光顧請至 本館面議 乙酉年正月 初五日 豐三 謹此佈聞 代理人招雨田李德昌羅子聰郭端謹啟

往 星 架 坡 啟者本行有 火船壹隻名 卑年乃士準 期五月十號日開行 前往星架坡此能孟 水等埠如 貴客欲 附貨搭船者請至本 行面議 乙酉年 初五日 太古洋行謹啟

往 汕 頭 啟者本行 有火船壹 隻名知府 期五月廿號日開行 前往汕頭 貴客欲 附貨搭船者請至本 行面議 乙酉年 初五日 太古洋行謹啟

往 汕 頭 啟者本行 有火船壹 隻名知府 期五月廿號日開行 前往汕頭 貴客欲 附貨搭船者請至本 行面議 乙酉年 初五日 太古洋行謹啟

往 汕 頭 啟者本行 有火船壹 隻名知府 期五月廿號日開行 前往汕頭 貴客欲 附貨搭船者請至本 行面議 乙酉年 初五日 太古洋行謹啟

往 汕 頭 啟者本行 有火船壹 隻名知府 期五月廿號日開行 前往汕頭 貴客欲 附貨搭船者請至本 行面議 乙酉年 初五日 太古洋行謹啟

往 汕 頭 啟者本行 有火船壹 隻名知府 期五月廿號日開行 前往汕頭 貴客欲 附貨搭船者請至本 行面議 乙酉年 初五日 太古洋行謹啟

往 汕 頭 啟者本行 有火船壹 隻名知府 期五月廿號日開行 前往汕頭 貴客欲 附貨搭船者請至本 行面議 乙酉年 初五日 太古洋行謹啟

印 刊 局 總

茲本號有原
由各色舊酒
寄香港中環
加咸街宏昌
烟絲店代售
利便 貴客
光顧庶不至
誤省城十七
甫信豐酒房
謹啟

石無靈就醫者垣半載亦
 症近延順德叔榮譚先生
 症後處方意謂病久則邪
 邪必擾及其正初服當有
 得安其正繼服當漸見功
 全廖洵是同春妙手夫初
 不務名也繼服全廖是先
 銘其感亦以誌務實不阿
 四月 吉日 六十六
 五號門牌 阿日商謹啟

症散 此散善能祛風能
清熱解毒消除痰滯疎散
專治一切風濕痰濕諸般
瘡瘍癰癤及無名腫毒遠
濕頭痛骨痛四肢腫痛寒
氣半身不遂等症患者每
服三次每次服散三分至
用茶或水和勻飲之無不
奇效

價銀一錢零八厘

十號中印務

擦熱礪藥水誌畧 此藥水清涼和解善消暑天熱之癢痛宜於早晚洗淨身面抹乾後將藥水擦之以每日擦二三次爲度至於皮膚血熱等症亦宜照法擦之自然消退但此藥水止可擦用切勿亂服爲要每樽價銀 小一錢八分 大三錢六分

印刊局